

تقرير مدقق الحسابات المستقل

FS- ARBK- 12/3/2007

الى مساهمي البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة للبنك العربي ش م ع (شركة مساهمة عامة محدودة) والتي تتكون من الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وايضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن اعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض اعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الادارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي ابداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً الى تدقيقنا، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير ان نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وان نقوم بتخطيط واجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام باجراءات للحصول على بيّنات تدقيق ثبوتية للمبالغ والافصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الاخطاء الجوهرية في البيانات المالية سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار اجراءات الرقابة الداخلية للبنك والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم اجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض ابداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى البنك. ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الاجمالي للبيانات المالية. نعتقد ان بيّنات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر اساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، ان البيانات المالية تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي للبنك العربي ش م ع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

يحتفظ البنك بسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

٢٥ كانون الثاني ٢٠٠٧

الميزانية العامة

كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

بآلاف الدنانير الأردنية

٢٠٠٥

٢٠٠٦

إيضاح

البنك العربي ش.م.ع

٢٠٤٤ ٩٨٤	١٩٤٠ ٩٦٤	٥	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٢٦٨٢ ٥٨٦	٤٢٢١ ٥١٢	٦	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٢٩٩ ٢٨٢	٣٥٢ ١٥١	٧	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٧١٦ ١١٠	٦٣٥ ٧٥٩	٨	موجودات مالية للمتاجرة
٦٦٠ ١٠٣	٧٩٠ ٩٨٠	٩	تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
١٧١٨ ٢٢٥	١٣٤٩ ٤١٩	١٠	موجودات مالية متوفرة للبيع
٩٢٥ ٤٨٨	٨٨١ ٧٣٥	١١	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي
٢٥٤ ٦٠٨	٥١٣ ٧٤١	١٢	استثمارات في شركات تابعة وحليفة
١٦٢ ٠٤٥	١٦٨ ٤٣٩	١٣	موجودات ثابتة - صافي
٣٢٨ ٣٠٠	٣٥٢ ٣٦٩	١٤	موجودات أخرى
١٢ ٠٧٣	١٤ ٣٤٣	١٥	موجودات ضريبية مؤجلة
١٦٨١٥ ٨٠٤	١٨٤٤٠ ١٣٨		مجموع الموجودات
٦٠٧٨ ٨٩٣	٧٢٥١ ١٢٢	٣٨	تعهدات مقابل كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٢٢٨٩٤ ٦٩٧	٢٥ ٦٩١ ٢٦٠		المجموع
٢٢٢٦ ٨٣٢	٢٦٢٧ ٢٩١	١٦	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٠٩٣٦ ١٣١	١٠٧٥٦ ٧٦٠	١٧	ودائع عملاء
١١٠٣ ٥٣٧	١٤٧٠ ٨٩٧	١٨	تأمينات نقدية
٥٠٣	---	١٩	أموال مقترضة
٨٣٣٠٨	٩٨ ٢٧٨	٢٠	مخصصات متنوعة
٧٢ ٤٥٧	٨٨ ٠٤٦	٢١	مخصص ضريبة الدخل
٤١٤ ٥٠٩	٢٨٩ ٣٢٠	٢٢	مطلوبات أخرى
١٧٨٩٧	١٥ ٥٩٨	٢٣	مطلوبات ضريبية مؤجلة
١٤ ٩٥٦ ١٧٤	١٥ ٣٤٦ ١٩٠		مجموع المطلوبات
١٧٦ ٠٠٠	٣٥٦ ٠٠٠	٢٤	رأس المال المدفوع
---	٩٢١ ٦٨٨	٢٤	علاوة إصدار
---	(٣٤ ٤١٤)	٢٤	أسهم خزينة
١٣٣ ٠٠٠	١٦٦ ٠٠٠		احتياطي قانوني
٣١٢ ٠٠٠	٣٧٨ ٠٠٠	٢٥	احتياطي اختياري
٨٦٧ ٠٠٠	٩٠٠ ٠٠٠		احتياطي عام
١٠٧ ٠٤٩	١٤٥ ٩٨٨	٢٦	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٦٥ ٩١٢	٨٩ ٦٦٥	٢٧	فروقات ترجمة عملات أجنبية
١٣٤ ٣٣٠	٦٥ ٩٢٢	٢٨	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
١٠ ٩٣٩	١٦ ٠٩٩	٢٩	أرباح مدورة
٥٣ ٤٠٠	٨٩ ٠٠٠		أرباح مقترح توزيعها
١٨٥٩ ٦٣٠	٣٠ ٩٣ ٩٤٨		مجموع حقوق المساهمين
١٦٨١٥ ٨٠٤	١٨٤٤٠ ١٣٨		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٦٠٧٨ ٨٩٣	٧٢٥١ ١٢٢	٣٨	كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٢٢٨٩٤ ٦٩٧	٢٥ ٦٩١ ٢٦٠		المجموع

الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

بيان الدخل

عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

بآلاف الدنانير الأردنية

إيضاح ٢٠٠٦ ٢٠٠٥

البنك العربي ش.م.ع

الإيرادات	٧٢٣ ٩٨٦	٩٣١ ٧٥٠	٣٠	فوائد دائنة
	٣٦٨ ٧٣٠	٤٦٤ ٦٦٢	٣١	ينزل: فوائد مدينة
	٣٥٥ ٢٥٦	٤٦٧ ٠٨٨		صافي إيراد الفوائد
	١٠٣ ٣٢٥	٩٨ ٤٨١	٣٢	صافي إيراد العمولات
	٤٥٨ ٥٨١	٥٦٥ ٥٦٩		صافي إيراد الفوائد والعمولات
	٢٦ ٤٨٣	٢٦ ٦١٢		فروقات العملات الأجنبية
	٢ ١٩٠	٤٦٤	٣٣	أرباح موجودات مالية للمتاجرة
	٣٣ ٦٩٢	١٢ ٩٣٢	٣٤	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
	٢٤ ١١٢	٢٥ ٣٠٣		حصة البنك من توزيعات أرباح شركات تابعة وحليفة
	٣٥ ٩٣٩	٣١ ٠٧٤	٣٥	إيرادات أخرى
	٥٨٠ ٩٩٧	٦٦١ ٨٤٤	٥٠	صافي الإيرادات
المصروفات	١٥١ ٦٥٢	١٣٤ ٧٩٢	٣٦	نفقات الموظفين
	١٣٥ ٨٨٩	١٥٠ ٣٦١	٣٧	مصاريف أخرى
	٢١ ٧٤٠	٢٢ ٠٥٣	١٣	استهلاكات واطفاءات
	٦ ٧٤٦	٦ ٣٣٧	٩	مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
	٩ ٢١٦	١٦ ٨٦٥		مخصصات متنوعة أخرى
	١ ٦٠٦	٢ ١٦٥		ديون معدومة
	٣٢٦ ٨٤٩	٣٣٢ ٥٧٣	٥٠	مجموع المصروفات
دخل السنة	٢٥٤ ١٤٨	٣٢٩ ٢٧١		الدخل قبل الضريبة
	٥٤ ٠٥٦	٦٥ ٩٩٤	٢١	ينزل: ضريبة الدخل
	٢٠٠ ٠٩٢	٢٦٣ ٢٧٧		الدخل بعد الضريبة
تخصيص الدخل	٢٦ ٠٠٠	٣٣ ٠٠٠		المحول إلى الاحتياطي القانوني
	٥٠ ٠٠٠	٦٦ ٠٠٠		المحول إلى الاحتياطي الاختياري
	١٠ ٠٠٠	٣٣ ٠٠٠		المحول إلى الاحتياطي العام
	٦٠ ٦٩٢	٤٢ ٢٧٧		المحول إلى احتياطي مخاطر مصرفية عامة
	٥٣ ٤٠٠	٨٩ ٠٠٠		أرباح مقترح توزيعها
	٢٠٠ ٠٩٢	٢٦٣ ٢٧٧		المجموع

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

بآلاف الدنانير الأردنية

البنك العربي ش.م.ع

احتياذ عام	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	أسهم خزينة	علاوة إصدار	رأس المال المدفوع	
٧٠٠٠	٢١٢٠٠٠	١٣٣٠٠٠	-----	-----	١٧٦٠٠٠	رصيد بداية السنة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة
-----	-----	-----	(٣٤٤١٤)	٩٢١٦٨٨	١٨٠٠٠٠	زيادة رأس المال
-----	-----	-----	-----	-----	-----	دخل السنة
٧٠٠٠	٦٦٠٠٠	٢٣٠٠٠	-----	-----	-----	المحول الى الاحتياطيات
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أرباح مقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أرباح موزعة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
-----	-----	-----	-----	-----	-----	تعديلات خلال السنة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	تعديلات فرق عملة
٧٠٠٠	٣٧٨٠٠٠	١٦٦٠٠٠	(٣٤٤١٤)	٩٢١٦٨٨	٣٥٦٠٠٠	رصيد نهاية السنة
٧٠٠٠	٢٦٢٠٠٠	١٠٧٠٠٠	-----	-----	١٧٦٠٠٠	رصيد بداية السنة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	دخل السنة
٧٠٠٠	٥٠٠٠٠	٢٦٠٠٠	-----	-----	-----	المحول الى الاحتياطيات
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أرباح مقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أرباح موزعة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
-----	-----	-----	-----	-----	-----	تعديلات فرق عملة
٧٠٠٠	٢١٢٠٠٠	١٣٣٠٠٠	-----	-----	١٧٦٠٠٠	رصيد نهاية السنة

بآلاف الدينار الأردني

احتياطي عام	احتياطي مخاطر مصرفية عامة	فروقات ترجمة عملات أجنبية	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	أرباح مدورة	أرباح مقترح توزيعها	مجموع حقوق المساهمين
٨٦٧.٠٠٠	١٠٧.٠٤٩	٦٥.٩١٢	١٣٤.٣٣٠	١٠.٩٣٩	٥٣.٤٠٠	١.٨٥٩.٦٣٠
-----	-----	-----	-----	(٢.٨٨٥)	-----	(٢.٨٨٥)
-----	-----	-----	-----	-----	-----	١٠.٦٧.٢٧٤
-----	-----	-----	-----	٢٦٣.٢٧٧	-----	٢٦٣.٢٧٧
٢٣.٠٠٠	٤٢.٢٧٧	-----	-----	(١٧٤.٢٧٧)	-----	-----
-----	-----	-----	-----	(٨٩.٠٠٠)	٨٩.٠٠٠	-----
-----	-----	-----	-----	-----	(٥٣.٤٠٠)	(٥٣.٤٠٠)
-----	-----	٢٣.٧٥٣	-----	-----	-----	٢٣.٧٥٣
-----	-----	-----	(٦٨.٤٠٨)	-----	-----	(٦٨.٤٠٨)
-----	-----	-----	-----	٨٠.٤٥	-----	٨٠.٤٥
-----	(٣.٢٣٨)	-----	-----	-----	-----	(٣.٢٣٨)
٩٠٠.٠٠٠	١٤٥.٩٨٨	٨٩.٦٦٥	٦٥.٩٢٢	١٦.٠٩٩	٨٩.٠٠٠	٣.٠٩٣.٩٤٨
٨٥٧.٠٠٠	٤٦.٥٥٨	١٠٠.٩٨٢	٤٣.٢٧٨	١٢.٤٠١	٣٥.٢٠٠	١.٦٤٠.٥١٩
-----	-----	-----	-----	(١.٤٦٢)	-----	(١.٤٦٢)
-----	-----	-----	-----	٢٠٠.٠٩٢	-----	٢٠٠.٠٩٢
١٠.٠٠٠	٦٠.٦٩٢	-----	-----	(١٤٦.٦٩٢)	-----	-----
-----	-----	-----	-----	(٥٣.٤٠٠)	٥٣.٤٠٠	-----
-----	-----	-----	-----	-----	(٣٥.٢٠٠)	(٣٥.٢٠٠)
-----	-----	(٣٥.٠٧٠)	-----	-----	-----	(٣٥.٠٧٠)
-----	-----	-----	٩٠.٩٥٢	-----	-----	٩٠.٩٥٢
-----	(٢٠.١)	-----	-----	-----	-----	(٢٠.١)
٨٦٧.٠٠٠	١٠٧.٠٤٩	٦٥.٩١٢	١٣٤.٣٣٠	١٠.٩٣٩	٥٣.٤٠٠	١.٨٥٩.٦٣٠

بيان التدفقات النقدية

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

البنك العربي ش م ع	إيضاح	٢٠٠٦	٢٠٠٥	بآلاف الدينار الأردني
الدخل قبل الضريبة		٣٢٩ ٢٧١	٢٥٤ ١٤٨	
تعديلات:				
- استهلاكات واطفاءات		٢٢ ٠٥٣	٢١ ٧٤٠	
- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة		٦ ٣٢٧	٦ ٧٤٦	
- ديون معدومة		٢ ١٦٥	١ ٦٠٦	
- (أرباح) بيع موجودات ثابتة		(٦١٤)	(٤٠٤)	
- مخصصات متنوعة		١٦ ٨٦٥	٩ ٢١٦	
المجموع		٣٧٦ ٠٧٧	٢٩٣ ٠٥٢	
التغير في الموجودات والمطلوبات:				
(الزيادة) النقص في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية		(١٧ ٤٠٩)	٢٠٨ ٢١١	
(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة		(١ ٢٥٨ ٢٠٥)	(٧٦٦ ٤٩٦)	
(الزيادة) النقص في الموجودات المالية للمتاجرة		٨٠ ٣٥١	١٠٤ ٧٣٠	
(الزيادة) النقص في الموجودات الأخرى		(١٦ ٢٣٩)	(١٠٧ ١٤٥)	
الزيادة (النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية		٥٤ ٨٤٥	(٤ ٤٣٩)	
تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر				
الزيادة (النقص) في ودائع العملاء		(١٧٩ ٣٧١)	(١٦٠ ٠٥١)	
الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية		٣٦٧ ٣٦٠	(٢٣ ٨٥٣)	
الزيادة (النقص) في مطلوبات أخرى		(١٢٥ ٢٦٢)	(٣٤ ٣٩٠)	
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة		(٧١٧ ٨٥٣)	(٤٩٠ ٣٨١)	
ضريبة الدخل المدفوعة		(٥١ ٤٠٥)	(٣٥ ٧٨٧)	
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل		(٧٦٩ ٢٥٨)	(٥٢٦ ١٦٨)	
بيع (شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع		٢٩٨ ٠٩٩	٣٠٩ ٠٤٩	
بيع (شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق		٤٣ ٧٥٣	٤٠٠ ٠٦٦	
بيع (شراء) استثمارات في شركات تابعة وحليفة		(٢٥٩ ١٣٣)	(١٥ ٣٠٦)	
بيع (شراء) موجودات ثابتة		(٢٦ ٨٣٣)	(٢٨ ٣٦٩)	
صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار		٥٥ ٨٨٦	٦٦٥ ٤٤٠	
الزيادة (النقص) في أموال مقترضة		(٥٠٣)	(١٣ ٩١١)	
أرباح موزعة على المساهمين		(٥٣ ٤٠٠)	(٣٥ ٢٠٠)	
زيادة رأس المال		١ ٠٦٧ ٢٧٤	---	
صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل		١ ٠١٣ ٣٧١	(٤٩ ١١١)	
فروقات ترجمة عملات أجنبية		٢٣ ٧٥٣	(٣٥ ٠٧٠)	
صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه		٣٢٣ ٧٥٣	٥٥ ٠٩١	
النقد وما في حكمه في بداية السنة		٣ ٣٦٥ ٥٥٩	٣ ٣١٠ ٤٦٨	
النقد وما في حكمه في نهاية السنة	٤٨	٣ ٦٨٩ ٣١١	٣ ٣٦٥ ٥٥٩	

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل

تقرير مدقق الحسابات المستقل

الى مساهمي البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لمجموعة البنك العربي والتي تتكون من الميزانية العامة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وملخص للسياسات المحاسبية الهامة، وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية . وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهرية ، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار واتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف .

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا، وقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والافصاحات في البيانات المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمجموعة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف ، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المجموعة. ويتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي لمجموعة البنك العربي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٦ وأدائها المالي، وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. ونوصي الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٥ كانون الثاني ٢٠٠٧

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

الميزانية العامة

كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

مجموعة البنك العربي	إيضاح	٢٠٠٦	٢٠٠٥	بآلاف الدولارات الأمريكية
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٥	٢٩٠٤٧٧٧	٣٠٢٣٣٥٧	
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٦	٥٥٤٨٢٧٤	٤٧٨١٦٧٠	
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٧	١٠٩٢٩١٥	٤٨٩٩٧٣	
موجودات مالية للمتاجرة	٨	٢٠٠٨٥٩٧	١٣٦٧٨٠٢	
تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي	٩	١٤١٦٥٢٨٩	١١٧٢٥١٢٥	
موجودات مالية متوفرة للبيع	١٠	٢١٧٣٤٢٣	٢٦٩٦٤٤٦	
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي	١١	٢٠٥٢٨٠٨	١٦٢٠٠٧٦	
استثمارات في شركات حليفة	١٢	١٠٤٧٣٩٠	٨٢٥٤٠١	
موجودات ثابتة - صافي	١٣	٣٤٩٤٩٩	٢٧٢٣٥٧	
موجودات أخرى	١٤	١١٠٠٥٤٦	٦٦٣٩٩٥	
موجودات ضريبية مؤجلة	١٥	٢١٨٨٥	١٨٢٠٢	
مجموع الموجودات		٣٢٤٦٥٤٠٣	٢٧٤٨٤٤٠٤	
تمهيدات مقابل كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)	٣٨	١٤١٦٩٠٥٦	٩٦٧٨١٤١	
المجموع		٤٦٦٣٤٤٥٩	٣٧١٦٢٥٤٥	
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	١٦	٣٤٦٦٨٠٢	٣١٨٧٤٣٨	
ودائع عملاء	١٧	١٩٦٥٠٥٧٤	١٧٦٦٨٨٠٢	
تأمينات نقدية	١٨	٢١١٥٧٤٧	١٦٢١٧٣٤	
أموال مقترضة	١٩	١٠١٣٢٩	٥٣٩١٩	
مخصصات متنوعة	٢٠	١٦٨٤٢٩	١٤٣١٢٥	
مخصص ضريبة الدخل	٢١	١٨٩٢٣٢	١٥٤٦٢٦	
مطلوبات أخرى	٢٢	٨٦٦٧١٤	٧٤٤٣٤٢	
مطلوبات ضريبية مؤجلة	٢٣	٢٢١٢٠	٢٥٣٧٩	
مجموع المطلوبات		٢٦٥٨٠٨٤٧	٢٣٥٩٩٣٦٥	
رأس المال المدفوع	٢٤	٥٢٥٠٤٧	٢٧١٠١٧	
علاوة إصدار	٢٤	١٢١٣٢٥٤	---	
أسهم خزينة	٢٤	(٤٨٥٢٢)	---	
احتياطي قانوني		٢٦٦٩٧٨	٢١٧١٥٥	
احتياطي اختياري	٢٥	٥٩٤٨٠٦	٤٨٧٤٠٣	
احتياطي عام		١٥٩٩٤٨٣	١٥٤٠٦٥٢	
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	٢٦	٢٨١٦٠٧	٢٢١٩٦٣	
احتياطيات لدى شركات حليفة		٨٧٠٨٧٠	٦٦٥١٦٤	
فروقات ترجمة عملات أجنبية	٢٧	٨٩٧٤٢	٤٣٧٩٥	
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	٢٨	١٠١١٣٩	٢١٦٠٤٩	
أرباح مدورة	٢٩	٩٠٤٢١	٨٦٧١٠	
أرباح مقترح توزيعها		١٣٩٤٤٢	٨٦٤٠٥	
مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)		٥٨٢٤٢٦٦	٣٨٣٦٣١٣	
حقوق الأقلية		٦٠٢٩٠	٤٨٧٢٦	
مجموع حقوق المساهمين		٥٨٨٤٥٥٦	٣٨٨٥٠٣٩	
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		٣٢٤٦٥٤٠٣	٢٧٤٨٤٤٠٤	
كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)	٣٨	١٤١٦٩٠٥٦	٩٦٧٨١٤١	
المجموع		٤٦٦٣٤٤٥٩	٣٧١٦٢٥٤٥	

الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

بيان الدخل

عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

بآلاف الدولارات الأمريكية

٢٠٠٥ ٢٠٠٦ إيضاح

مجموعة البنك العربي

الإيرادات

١ ٢٧٤ ٩١٨	١ ٩٠٦ ٦٤٤	٣٠	فوائد دائنة
٦٧٥ ٠٧٥	١ ١١٨ ٠٢٠	٣١	ينزل: فوائد مدينة
٥٩٩ ٨٤٣	٧٨٨ ٦٢٤		صافي إيرادات الفوائد
١٩٥ ٥٠١	١٨١ ١٥٨	٣٢	صافي إيرادات العمولات
٧٩٥ ٣٤٤	٩٦٩ ٧٨٢		صافي إيرادات الفوائد والعمولات
٤٨ ٢٤٢	٤٩ ٦١٨		فروقات العملات الأجنبية
٤ ٧٩٦	٢ ١٢١	٣٣	أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٥٦ ٠٦٩	٢١ ٠٩٣	٣٤	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٢٠ ٠٩٣	٢٩٥ ٥٨٢		حصة البنك من أرباح شركات حليفة
٧٧ ٣٧٣	٧٢ ٧٨١	٣٥	إيرادات أخرى
١ ٢٠١ ٩١٧	١ ٤١٠ ٩٧٧		صافي الإيرادات

المصروفات

٢٦١ ٥٣٨	٢٥٩ ٨٤٢	٣٦	نفقات الموظفين
٢٢٦ ٧٢٧	٢٥٧ ٩٩٣	٣٧	مصاريف أخرى
٤٠ ٠٤٥	٤٤ ٠٦٨	١٣	استهلاكات وإطفاءات
٢١ ٧٥١	٢٥ ٧٦٩	٩	مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
٦٤	٦ ٤٣٩	١١	مخصص تدني استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
١٢ ٩٩٥	٢٣ ٨٢١		مخصصات متنوعة أخرى
٢ ٣٦٤	٢ ٠٦١		ديون معدومة
٥٦٥ ٣٨٤	٦٢٠ ٩٨٣		مجموع المصروفات

دخل السنة

٦٣٦ ٥٣٣	٧٨٩ ٩٩٤		الدخل قبل الضريبة
١٢٣ ٣٤١	١٦٥ ٤٣٤	٢١	ينزل: ضريبة الدخل
٥٠٣ ١٩٢	٦٢٤ ٥٦٠		الدخل بعد الضريبة
			ويعود إلى:
٤٩٨ ٤٩٧	٦١٦ ٣٧٠		مساهمي الشركة الأم
٤ ٦٩٥	٨ ١٩٠		حقوق الأقلية
٥٠٣ ١٩٢	٦٢٤ ٥٦٠		دخل السنة

تخصيص الدخل

٥٠٣ ١٩٢	٦٢٤ ٥٦٠		دخل السنة
٤٦ ٠٤٦	٨٦ ٧١٠		أرباح مدورة بداية السنة
٥٤٩ ٢٣٨	٧١١ ٢٧٠		المجموع
٣٩ ٩٥٦	٤٩ ٨٢٣		المحول إلى الاحتياطي القانوني
٨١ ٤٩٥	١٠٧ ٤٠٣		المحول إلى الاحتياطي الاختياري
٢٥ ٥٥٨	٥٨ ٨٢١		المحول إلى الاحتياطي العام
٨٤ ٦٠٣	٥٩ ٦٤٤		المحول إلى احتياطي مخاطر مصرفية عامة
١٤٤ ٥١١	٢٠٥ ٧٠٦		المحول إلى احتياطيات لدى شركات حليفة
٨٦ ٤٠٥	١٣٩ ٤٤٢		أرباح مقترح توزيعها
٨٦ ٧١٠	٩٠ ٤٢١		الرصيد المحول إلى أرباح مدورة

٢,٨٣ ١,٨٥ ٤٩

نصيب السهم من دخل السنة (دولار أمريكي)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

بآلاف الدولارات الأمريكية

مجموعة البنك العربي

البيان	رأس المال المدفوع	علاوة إصدار	أسهم خزينة	احتياطي قانوني	احتياطي اختياري	احتياطي عام
٦٢ رصيد بداية السنة	٢٧١٠١٧	---	---	٢١٧١٥٥	٤٨٧٤٠٣	٥٤٠٦٥٢
ضرائب مؤجلة	---	---	---	---	---	---
تعديلات خلال السنة	---	---	---	---	---	---
اثر بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	---	---	---	---	---	---
زيادة رأس المال	٢٥٤٠٣٠	١٣١٣٢٥٤	(٤٨٥٢٣)	---	---	---
دخل السنة	---	---	---	---	---	---
المحول إلى الاحتياطيات	---	---	---	٤٩٨٢٣	١٠٧٤٠٣	٥٨٨٣١
أرباح مقترح توزيعها	---	---	---	---	---	---
أرباح موزعة	---	---	---	---	---	---
فروقات ترجمة عملات أجنبية	---	---	---	---	---	---
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	---	---	---	---	---	---
التغير في حقوق الأقلية	---	---	---	---	---	---
٧ رصيد نهاية السنة	٥٢٥٠٤٧	١٣١٣٢٥٤	(٤٨٥٢٣)	٢٦٦٩٧٨	٥٩٤٨٠٦	٥٩٩٤٨٣
٨ رصيد بداية السنة	٢٧١٠١٧	---	---	١٧٧١٩٩	٤٠٥٩٠٨	٥١٥٠٩٤
ضرائب مؤجلة	---	---	---	---	---	---
اثر بيع موجودات مالية متوفرة للبيع	---	---	---	---	---	---
دخل السنة	---	---	---	---	---	---
المحول إلى الاحتياطيات	---	---	---	٣٩٩٥٦	٨١٤٩٥	٢٥٥٥٨
أرباح مقترح توزيعها	---	---	---	---	---	---
أرباح موزعة	---	---	---	---	---	---
فروقات ترجمة عملات أجنبية	---	---	---	---	---	---
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	---	---	---	---	---	---
التغير في حقوق الأقلية	---	---	---	---	---	---
تعديلات فرق عملة	---	---	---	---	---	---
٩ رصيد نهاية السنة	٢٧١٠١٧	---	---	٢١٧١٥٥	٤٨٧٤٠٣	٥٤٠٦٥٢

٢٠٠٦

٢٠٠٥

بآلاف الدولارات الأمريكية

احتياطي مخاطر مصرفية عامة	احتياطي لدى شركات حليفة	فروقات ترجمة عملات أجنبية	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	أرباح مدورة	أرباح مقترح توزيعها	مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)	حقوق الأقلية	مجموع حقوق المساهمين
٢٢١ ٩٦٢	٦٦٥ ١٦٤	٤٣ ٧٩٥	٢١٦ ٠٤٩	٨٦ ٧١٠	٨٦ ٤٠٥	٢ ٨٣٦ ٣١٣	٤٨ ٧٢٦	٢ ٨٨٥ ٠٣٩
---	---	---	---	(٤٠ ٦٨)	---	(٤٠ ٦٨)	---	(٤٠ ٦٨)
---	---	---	---	٨٠٠ ٧	---	٨٠٠ ٧	---	٨٠٠ ٧
---	---	---	---	(٣٩٣٩)	---	(٣٩٣٩)	---	(٣٩٣٩)
---	---	---	---	---	---	١ ٥١٨ ٧٦١	---	١ ٥١٨ ٧٦١
---	---	---	---	٦٢٤ ٥٦٠	---	٦٢٤ ٥٦٠	---	٦٢٤ ٥٦٠
٥٩ ٦٤٤	٢٠٥ ٧٠٦	---	---	(٤٨١ ٤٠٧)	---	---	---	---
---	---	---	---	(١٣٩ ٤٤٢)	١٣٩ ٤٤٢	---	---	---
---	---	---	---	---	(٨٦ ٤٠٥)	(٨٦ ٤٠٥)	---	(٨٦ ٤٠٥)
---	---	٤٥ ٩٤٧	---	---	---	٤٥ ٩٤٧	---	---
---	---	---	(١١٤ ٩١٠)	---	---	(١١٤ ٩١٠)	---	---
---	---	---	---	---	---	١١ ٥٦٤	١١ ٥٦٤	---
٢٨١ ٦٠٧	٨٧٠ ٨٧٠	٨٩ ٧٤٢	١٠١ ١٣٩	٩٠ ٤٢١	١٣٩ ٤٤٢	٥ ٨٢٤ ٢٦٦	٦٠ ٢٩٠	٥ ٨٨٤ ٥٥٦
١٤٨ ٥٣٨	٥٢٠ ٦٥٢	١٤٤ ٠٨٢	٨٥ ٦٢١	٦٠ ٥٥٩	٥٩ ٧٦٤	٣ ٢٨٨ ٤٣٦	٣٥ ٨٤٥	٣ ٤٢٤ ٢٨١
---	---	---	---	(٢٠ ٦١)	---	(٢٠ ٦١)	---	(٢٠ ٦١)
---	---	---	---	(١٢ ٤٥٢)	---	(١٢ ٤٥٢)	---	(١٢ ٤٥٢)
---	---	---	---	٥٠٣ ١٩٢	---	٥٠٣ ١٩٢	---	٥٠٣ ١٩٢
٨٤ ٦٠٢	١٤٤ ٥١١	---	---	(٣٧٦ ١٢٣)	---	---	---	---
---	---	---	---	(٨٦ ٤٠٥)	٨٦ ٤٠٥	---	---	---
---	---	---	---	---	(٥٩ ٧٦٤)	(٥٩ ٧٦٤)	---	(٥٩ ٧٦٤)
---	---	(١٠٠ ٢٨٨)	---	---	---	(١٠٠ ٢٨٨)	---	(١٠٠ ٢٨٨)
---	---	---	١٣٠ ٤٢٨	---	---	١٣٠ ٤٢٨	---	---
---	---	---	---	---	---	١٢ ٨٨١	١٢ ٨٨١	---
(١١ ١٧٨)	---	---	---	---	---	(١١ ١٧٨)	---	---
٢٢١ ٩٦٢	٦٦٥ ١٦٤	٤٣ ٧٩٥	٢١٦ ٠٤٩	٨٦ ٧١٠	٨٦ ٤٠٥	٢ ٨٣٦ ٣١٣	٤٨ ٧٢٦	٢ ٨٨٥ ٠٣٩

بيان التدفقات النقدية

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٦ و ٢٠٠٥

مجموعة البنك العربي	إيضاح	٢٠٠٦	٢٠٠٥	بآلاف الدولارات الأمريكية
الدخل قبل الضريبة		٧٨٩ ٩٩٤	٦٣٦ ٥٣٣	
تعديلات:				
- استهلاكات واطفاءات		٤٤ ٠٦٨	٤٠ ٠٤٥	
- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة		٢٥ ٧٦٩	٢١ ٧٥١	
- ديون معدومة		٣ ٠٦١	٢ ٢٦٤	
- (أرباح) بيع موجودات ثابتة		(٨٦٦)	(٤٨٩)	
- مخصصات متنوعة		٣٠ ٢٥٠	١٣ ٠٥٩	
المجموع		٨٩٢ ٢٧٦	٧١٣ ١٦٣	
التغير في الموجودات والمطلوبات:				
(الزيادة) النقص في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية		(٥٦٧ ٩٤٤)	٤٨٢ ٠٨٣	
(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة		(٢ ٤٦٨ ٩٩٤)	(٩٧٤ ٩٣٦)	
(الزيادة) النقص في الموجودات المالية للمتاجرة		(٦٤٠ ٧٩٥)	٨١ ٠٢٧	
(الزيادة) النقص في الموجودات الأخرى		(٤٤٠ ٢٢٤)	(٢٠٦ ٣١٥)	
الزيادة (النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر		١٦٨ ٥٦٦	(١٠ ٦١٠)	
الزيادة (النقص) في ودائع العملاء		١ ٩٨١ ٧٧٢	(٢٣٢ ٠٦٩)	
الزيادة (النقص) في تأمينات نقدية		٤٩٤ ٠١٣	(٢٥ ٦٩٦)	
الزيادة (النقص) في مطلوبات أخرى		١٣٥ ٤١٩	(١٤ ٦٩٠)	
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة		(٤٤٥ ٩٢١)	(١٨٨ ٠٤٣)	
ضريبة الدخل المدفوعة		(١٣٠ ٨٢٨)	(١٠٠ ٤٩٥)	
صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل		(٥٧٦ ٧٤٩)	(٢٨٨ ٥٣٨)	
بيع (شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع		٤٠٤ ٨٥٤	٤٥٨ ٧٠٦	
بيع (شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق		(٤٣٩ ١٦١)	٦٠٣ ٥٧٢	
بيع (شراء) استثمارات في شركات حليفة		(٢٢١ ٩٨٩)	(١٤٦ ٤٨٢)	
بيع (شراء) موجودات ثابتة		(١٢٠ ٣٤٤)	(٥٢ ٨٦٠)	
صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار		(٣٧٦ ٦٤٠)	٨٦١ ٩٣٦	
الزيادة (النقص) في أموال مقترضة		٤٧ ٣١٠	٨٠٣	
أرباح موزعة على المساهمين		(٨٦ ٤٠٥)	(٥٩ ٧٦٤)	
زيادة رأس المال		١ ٥١٨ ٧٦١	---	
صافي التدفق النقدي من عمليات التمويل		١ ٤٧٩ ٦٦٦	(٥٨ ٩٦١)	
فروقات ترجمة عملات أجنبية		٤٥ ٩٤٧	(١٠٠ ٢٨٨)	
صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه		٥٧٢ ٢٢٤	٤١٤ ١٤٩	
النقد وما في حكمه في بداية السنة		٤ ٥٧٢ ٢٢٨	٤ ١٥٨ ٠٧٩	
النقد وما في حكمه في نهاية السنة	٥٠	٥ ١٤٤ ٤٥٢	٤ ٥٧٢ ٢٢٨	

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل